

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
97/C 335/01	Ecu.....	1
97/C 335/02	Gennemsnitspriser og repræsentative priser for bordvinstyper på de forskellige afsætningscentre	2
97/C 335/03	Offentliggørelse af et tilsagn — Sag IV/36.120 — La Poste/SWIFT + GUF (1)....	3
97/C 335/04	Meddelelse om indledning af en antisubsidieprocedure vedrørende importen af kochenillekarmin med oprindelse i Peru	5
97/C 335/05	Meddelelse fra Kommissionen i henhold til proceduren i artikel 9, stk. 3, i direktiv 96/67/EF — Forbundsrepublikken Tysklands anmeldelse af anvendelsen af artikel 9, stk. 1, litra a), b) c) og d), i direktiv 96/67/EF på lufthavnen i Düsseldorf (1)....	6
97/C 335/06	Meddelelse fra Kommissionen i henhold til proceduren i artikel 9, stk. 3, i direktiv 96/67/EF — Forbundsrepublikken Tysklands anmeldelse af anvendelsen af artikel 9, stk. 1, litra b) og d), i direktiv 96/67/EF på lufthavnen i Frankfurt (1)	7
97/C 335/07	Tilbagekaldelse af anmeldelse af en fusion (Sag IV/M.1010 — Artemis/Worms) (1)	8

DA

1

(1) EØS-relevant tekst

(Fortsættes på omslagets anden side)

II *Forberedende retsakter***Kommissionen**

97/C 335/08	Forslag til Rådets direktiv om ændring af bilaget til direktiv 91/492/EØF om sundhedsmæssige betingelser for produktion og afsætning af levende toskallede bløddyr ⁽¹⁾	9
97/C 335/09	Forslag til Rådets direktiv om udvidelse af direktiv 94/45/EF om indførelse af europæiske samarbejdsudvalg eller en procedure i fællesskabsvirksomheder og fællesskabskoncerner med henblik på at informere og høre arbejdstagerne til at omfatte Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland	10
97/C 335/10	Forslag til Rådets direktiv om udvidelse af direktiv 96/34/EF om den rammeaftale vedrørende forældreorlov, der er indgået af Unice, CEEP og EFS, til at omfatte Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland	12
97/C 335/11	Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 40/94 af 20. december 1993 om EF-varemærker ⁽¹⁾	13
97/C 335/12	Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2100/94 af 27. juli 1994 om EF-sortsbeskyttelse ⁽¹⁾	14
97/C 335/13	Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 2309/93 af 22. juli 1993 om fastlæggelse af fællesskabsprocedurer for godkendelse og overvågning af human- og veterinærmedicinske lægemidler og om oprettelse af et europæisk agentur for lægemiddelvurdering ⁽¹⁾	15
97/C 335/14	Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1210/90 af 7. maj 1990 om oprettelse af Det Europæiske Miljøagentur og Det Europæiske Miljøoplysnings- og Miljøovervågningsnet ⁽¹⁾	16
97/C 335/15	Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2062/94 af 18. juli 1994 om oprettelse af et europæisk arbejdsmiljøagentur ⁽¹⁾	17
97/C 335/16	Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 302/93 af 8. februar 1993 om oprettelse af et europæisk overvågningscenter for narkotika og narkotikamisbrug ⁽¹⁾	17
97/C 335/17	Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1360/90 af 7. maj 1990 om oprettelse af et europæisk erhvervsuddannelsesinstitut ⁽¹⁾	18
97/C 335/18	Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2965/94 af 28. november 1994 om oprettelse af et oversættelsescenter for Den Europæiske Unions organer ⁽¹⁾	19
97/C 335/19	Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 1035/97 af 2. juni 1997 om oprettelse af et europæisk observatorium for racisme og fremmedhad ⁽¹⁾	19

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU (*)

5. november 1997

(97/C 335/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgiske francs	40,6537	Finske mark	5,92592
Danske kroner	7,50101	Svenske kroner	8,59179
Tyske mark	1,97105	Pund sterling	0,680476
Græske drakmer	309,159	US-dollars	1,13980
Spanske pesetas	166,422	Canadiske dollars	1,59401
Franske francs	6,60308	Yen	140,024
Irske pund	0,759207	Schweizerfrancs	1,60711
Italienske lire	1931,06	Norske kroner	8,03500
Nederlandske gylden	2,22158	Islandske kroner	81,1650
Østrigske schilling	13,8736	Australske dollars	1,61972
Portugisiske escudos	201,129	Newzealandske dollars	1,82309
		Sydafrikanske rand	5,49098

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har desuden en telefax (kaldnr. 296 10 97 og 296 60 11) med automatisk svarfunktion, der giver dagsaktuelle oplysninger om de gældende omregningskurser inden for den fælles landbrugspolitik.

(¹) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

Gennemsnitspriser og repræsentative priser for bordvinstyper på de forskellige afsætningscentre

(97/C 335/02)

(Fastsat den 4. november 1997 i henhold til artikel 30, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 822/87)

Afsætningscentre	ECU pr. % vol/hl	% af OP ^o	Afsætningscentre	ECU pr. % vol/hl	% af OP ^o
<i>R I Orienteringspris*</i>	3,828		<i>A I Orienteringspris*</i>	3,828	
Heraklion	ingen noteringer		Athènes	ingen noteringer	
Patras	ingen noteringer		Heraklion	ingen noteringer	
Requena	ingen noteringer		Patras	ingen noteringer	
Reus	ingen noteringer		Alcázar de San Juan	2,031	53 %
Villafranca del Bierzo	ingen noteringer ⁽¹⁾		Almendralejo	ingen noteringer ⁽¹⁾	
Bastia	ingen noteringer		Medina del Campo	ingen noteringer ⁽¹⁾	
Béziers	3,762	98 %	Ribadavia	ingen noteringer	
Montpellier	3,888	102 %	Vilafranca del Penedés	ingen noteringer	
Narbonne	3,888	102 %	Villar del Arzobispo	ingen noteringer ⁽¹⁾	
Nîmes	3,962	104 %	Villarrobledo	1,927	50 %
Perpignan	3,680	96 %	Bordeaux	ingen noteringer	
Asti	ingen noteringer		Nantes	ingen noteringer	
Firenze	ingen noteringer		Bari	ingen noteringer	
Lecce	ingen noteringer		Cagliari	ingen noteringer ⁽¹⁾	
Pescara	ingen noteringer		Chieti	2,786	73 %
Reggio Emilia	ingen noteringer		Ravenna (Lugo, Faenza)	3,141	82 %
Treviso	4,306	112 %	Trapani (Alcamo)	ingen noteringer	
Verona (for de lokale vine)	ingen noteringer		Treviso	ingen noteringer	
Repræsentativ pris	3,871	101 %	Repræsentativ pris	2,889	75 %
<i>R II Orienteringspris*</i>	3,828			ECU/hl	
Heraklion	ingen noteringer		<i>A II Orienteringspris*</i>	82,810	
Patras	ingen noteringer		Rheinpfalz (Oberhaardt)	64,875	78 %
Calatayud	ingen noteringer		Rheinhessen (Hügelland)	ingen noteringer ⁽¹⁾	
Falset	ingen noteringer		Vindyrkningsområdet ved Mosel i Luxembourg	ingen noteringer	
Jumilla	ingen noteringer ⁽¹⁾		Repræsentativ pris	64,875	78 %
Navalcarnero	ingen noteringer ⁽¹⁾				
Requena	ingen noteringer		<i>A III Orienteringspris*</i>	94,570	
Toro	ingen noteringer		Mosel-Rheingau	ingen noteringer	
Villena	ingen noteringer ⁽¹⁾		Vindyrkningsområdet ved Mosel i Luxembourg	ingen noteringer	
Bastia	ingen noteringer		Repræsentativ pris	ingen noteringer	
Brignoles	ingen noteringer				
Bari	ingen noteringer				
Barletta	ingen noteringer				
Cagliari	5,319	139 %			
Lecce	ingen noteringer				
Taranto	ingen noteringer				
Repræsentativ pris	5,319	139 %			
	ECU/hl				
<i>R III Orienteringspris*</i>	62,150				
Rheinpfalz-Rheinhessen (Hügelland)	ingen noteringer				

⁽¹⁾ Notering, som lades ude af betragtning i henhold til artikel 10 i forordning (EØF) nr. 2682/77.

* Anvendes fra den 1. februar 1995.

o OP = Orienteringspris.

Offentliggørelse af et tilsagn

Sag IV/36.120 — La Poste/SWIFT + GUF

(97/C 335/03)

(EØS-relevant tekst)

Efter modtagelsen af en klage fra det franske La Poste i juli 1996 i henhold til artikel 3 i Rådets forordning nr. 17 imod Society for Worldwide International Financial Telecommunications SC (SWIFT) for dets afvisning af at acceptere La Poste som medlem, sendte Europa-Kommissionen den 25. marts 1997 en meddelelse af klagepunkter til SWIFT. Den 26. september 1997 modtog Kommissionen et tilsagn (skrevet på engelsk) fra SWIFT. Kommissionen er af den opfattelse at dette tilsagn imødekommer de rejste klagepunkter. Tilsagnets tekst er som følger (bilagene er udeladt).

TILSAGN FRA SOCIETY FOR WORLDWIDE INTERNATIONAL FINANCIAL TELECOMMUNICATIONS

Den 25. marts 1997 gjorde Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (Kommissionen) indsigelse i henhold til EF-traktatens artikel 86 mod Society for Worldwide International Financial Telecommunications SC (SWIFT) (sag IV/36.120). SWIFT påtager sig i god tro at overholde de forpligtelser, der er anført i dette tilsagn.

Artikel 1

Adgang til SWIFTs net, tjenester og produkter

1.1. *Adgangskriterier:* SWIFT vil give fuld adgang til sit net, sine tjenester og sine produkter i deres nuværende og kommende form til enhver institution i EU, der tilbyder grænseoverskridende betalingstjenester og opfylder Det Europæiske Monetære Institut (eller dets afløser) kriterier for adgang til indenlandske betalingssystemer. Det Europæiske Monetære Institut (EMI) nuværende kriterier for adgang til indenlandske betalingssystemer er:

- at selskabet har tilladelse til at forvalte kunde-konti
- at dets deltagelse i et eller flere pengeoverførselssystemer i EU, der behandler betalinger for tredjemand, er godkendt af centralbanken, og
 - a) dets offentlige natur gør risikoen for konkurs minimal, eller
 - b) dets finansielle tjenester kontrolleres af en anerkendt myndighed.

SWIFT vil kunne foretage ikke-diskriminerende ændringer af adgangskriterierne, hvis EMI's kriterier ændres. Sådanne ændringer anmeldes en måned i forvejen til Kommissionen.

1.2. *Ikke-diskriminerende adgang:* Selskaber, der opfylder betingelserne i artikel 1.1, vil få fuld adgang til SWIFTs net og samtlige SWIFTs produkter og tjenester i deres nuværende og kommende form uden diskrimination med hensyn til priser eller andre vilkår og uden begrænsning af kategorier af beskeder. Desuden vil sådanne selskaber have samme ret til adgang som medlemmer af alle organer i SWIFT-koncernen, der beskæftiger sig med ikke-aktionærspørgsmål.

SWIFT vil i sin BIC-fortegnelse ikke skelne mellem sine medlemmer og dem, der gives adgang i den nye kategori af finansielle institutioner uden aktier i SWIFT der omtales i artikel 1.3.

1.3. *Adgang:* SWIFT vil tilbyde den ikke-diskriminerende fulde adgang på følgende måder:

Kategorien af finansielle institutioner uden aktier. SWIFTs bestyrelse vil senest på den årlige generalforsamling i juni 1998 foreslå, at der oprettes en ny kategori, kaldet kategorien af finansielle institutioner uden aktier i SWIFT, på grundlag af det udkast til bestyrelsesdokument, der er vedhæftet som bilag I. Når denne kategori er oprettet, vil ethvert selskab, der opfylder adgangskriterierne i artikel 1.1 ovenfor, og som SWIFT ikke ønsker som medlem, få tilbudt ikke-diskriminerende fuld

adgang ved at blive indlemmet i en ny kategori af deltagere, kaldet kategorien af finansielle institutioner uden aktier i SWIFT.

Samarbejdsaftale. Inden oprettelsen af kategorien af finansielle institutioner uden aktier i SWIFT, vil SWIFT give alle selskaber, der opfylder EMI's kriterier, ikke-diskriminerende fuld adgang gennem samarbejdsaftaler (se bilag II). Disse aftaler vil give fuld adgang svarende til den adgang, der tilbydes SWIFTs medlemmer, til SWIFTs net og alle SWIFTs produkter og tjenester uden diskrimination med hensyn til priser eller andre vilkår og uden begrænsninger af kategorier af meddelelser. De vil være gyldige, indtil selskaberne optages enten som medlemmer eller i den nye kategori af deltagere. Sådant adgang vil blive tilbudt de pågældende selskaber, så snart den nye kategori er oprettet.

- 1.4. Hvis kategorien af finansielle institutioner uden aktier i SWIFT ikke oprettes på den kommende generalforsamling, foreslår SWIFTs bestyrelse en ændring af sine vedtægter på denne generalforsamling med henblik på at tilbyde enhver ansøger, der opfylder EMI's kriterier, medlemskab.

Artikel 2

Adgang for medlemmer og deltagere

- 2.1. *Beslutning:* SWIFTs bestyrelse vil fortsat sikre, at behandlingen af alle ansøgninger om at blive medlem, samarbejdsaftaler og ansøgninger om at blive deltager foregår på et ikke-diskriminerende grundlag. I den forbindelse vil SWIFTs bestyrelse eller et særligt underudvalg gennemgå de nationale medlemsgruppers udtalelser om ansøgninger.
- 2.2. *Konflikter mellem SWIFTs bestyrelse og de nationale medlemsgrupper:* I tilfælde af uenighed mellem bestyrelsen og en national medlemsgruppe om adgang i henhold til artikel 1.3 og 1.4, der i henhold til § 6 i SWIFTs generelle vilkår kræver en beslutning på den årlige generalforsamling, underretter SWIFT omgående Kommissionen.

- 2.3. *Appelprocedure:* Bestyrelsens beslutninger om at afvise adgang kan forelægges for den årlige generalforsamling, jf. § 6 i SWIFTs generelle vilkår. Enhver SWIFT-beslutning om adgang, der ikke kan appelleres til generalforsamlingen, kan ansøgeren forelægge en voldgiftsinstans, jf. § 15 i SWIFTs generelle vilkår.

Artikel 3

Generelle bestemmelser

- 3.1. *Ingen indrømmelse de facto eller de jure:* Dette tilsagn er afgivet, og al den tilhørende korrespondance, notater og andre dokumenter er udarbejdet uden præjudice, og uden at SWIFT indrømmer at have en dominerende stilling på fællesmarkedet eller en del deraf, at have påvirket konkurrencen gennem misbrug eller diskriminerende adfærd, der har begrænset konkurrencen inden for fællesmarkedet eller samhandelen mellem medlemsstaterne, eller på anden måde overtrådt EF's konkurrenceregler.
- 3.2. *Efterlevelse:* SWIFT erkender, at Kommissionen skal være i stand til at afgøre, i hvilken udstrækning dette tilsagn efterleves. Med henblik herpå forelægger SWIFT Kommissionen de relevante forslag til den næste generalforsamling. SWIFT forelægger desuden inden den 1. juli 1998 Kommissionen en rapport om efterlevelsen af dette tilsagn. Denne rapport skal navnlig anføre, om den nye kategori af finansielle institutioner uden aktier i SWIFT er blevet oprettet, og skal indeholde en liste over samtlige ansøgninger fra selskaber, der hævder at opfylde EMI's kriterier, og resultatet af ansøgningerne.
- 3.3. *Varighed:* Dette tilsagn gælder indtil 2007, medmindre SWIFT afslutter det ved at underrette Kommissionen herom med seks måneders varsel, hvis der er tale om relevante, betydelige, objektive ændringer eller omstændigheder, der berettiger en sådan afslutning. Anmeldelsen skal indeholde redegørelse for de betydelige og objektive ændringer, og SWIFT skal på opfordring give Kommissionen yderligere oplysninger.

Meddelelse om indledning af en antisubsidieprocedure vedrørende importen af kochenillekarmin med oprindelse i Peru

(97/C 335/04)

Kommissionen har modtaget en klage i henhold til artikel 10 i Rådets forordning (EF) nr. 2026/97⁽¹⁾ med påstand om, at import af kochenillekarmin med oprindelse i Peru subsidieres og derved forvolder væsentlig skade på erhvervsgrenen i Fællesskabet.

1. Klage

Klagen blev indgivet den 22. september 1997 af Xantoflor SA Spanien, der hævdedes at repræsentere en væsentlig del af Fællesskabets produktion.

2. Vare

De vare, som hævdes at blive subsidieret, er kochenillekarmin, der i øjeblikket tariferes under KN-kode ex 3205 00 00. Denne KN-kode angives kun til orientering og har ingen bindende virkning for varens tarifiering.

3. Påstand om subsidiering

Det hævdes, at peruanske producenter af den pågældende vare har nydt godt af en række subsidier fra den peruanske regering. Disse subsidier er såkaldt »forenklet godtgørelse« på 5 % af de eksporterede varers fob-værdi, fritagelse for alle nationale, subnationale og lokale afgifter for eksportører, der er hjemmehørende i særbehandlings- og udviklingszoner, og subsidier i henhold til det af udenrigsministeriet forvaltede eksportfremmeprogram.

Subsidierne menes tilsammen at udgøre 15-20 %.

Det hævdes, at de pågældende subsidier omfatter et økonomisk bidrag fra den peruanske regering og sikrer modtagerne, dvs. producenterne af kochenillekarmin, et overskud. De er betinget af eksportens omfang eller er på anden måde specifikke og kan derfor undergives udligningsforanstaltninger.

4. Påstand om skade

Klagerne hævder og har fremlagt bevis for, at importen fra Peru er vokset kraftigt såvel i absolutte tal som med hensyn til markedsandel.

Desuden påstås det, at den importerede vare som følge af de pris- og mængdemæssige virkninger blandt andet har øvet negativ indflydelse på de mængder, som fællesskabsproducenterne har kunnet sælge, og på de priser, som de har kunnet tage, hvilket har øvet væsentlig negativ indflydelse på den finansielle situation for erhvervsgrenen i Fællesskabet.

5. Procedure for fastlæggelse af subsidier og skade

Kommissionen har efter at have rådført sig med Det Rådgivende Udvalg fastlagt, at klagen er indgivet af eller på vegne af erhvervsgrenen i Fællesskabet, og at der er tilstrækkelig dokumentation for, at det er berettiget at indlede proceduren, og den har derfor indledt en undersøgelse i henhold til artikel 10 i forordning (EF) nr. 2026/97.

a) Spørgeskemaer

For at indhente de oplysninger, som Kommissionen anser for nødvendige for sin undersøgelse, vil den udsende spørgeskemaer til klagerne, producenter i Fællesskabet, som vides berørt, de peruanske myndigheder, producent- og eksportørsammenslutninger i Peru, som vides berørt, samt alle repræsentative importørsammenslutninger i Fællesskabet, som vides berørt.

b) Indhentning af oplysninger og afholdelse af høringer

Alle berørte parter, der kan dokumentere, at undersøgelsens resultater sandsynligvis får betydning for dem, opfordres til at fremsætte deres synspunkter skriftligt og fremlægge dokumentation til støtte derfor.

Desuden kan Kommissionen høre interesserede parter, forudsat at de anmoder derom skriftligt og dokumenterer, at der er særlige årsager til at høre dem.

6. Fællesskabets interesse

I henhold til artikel 31 i forordning (EF) nr. 2026/97 og for at sikre, at der kan træffes en velbegrunnet afgørelse om, hvorvidt fastsættelsen af antisubsidieforanstaltninger er i Fællesskabets interesse, dersom påstanden om subsidier og skade bekræftes, kan klagerne, importørerne og disses repræsentative sammenslutninger, repræsentative brugere og repræsentative forbrugerorganisationer inden for den overordnede frist, der er fastsat i denne meddelelse, give sig til kende og indsende oplysninger til Kommissionen. Det skal bemærkes, at der kun vil blive taget hensyn til de oplysninger, der fremlægges i henhold

⁽¹⁾ EFT L 288 af 21. 10. 1997, s. 1.

til punkt 6, hvis de på fremlæggelsestidspunktet støttes med faktuelle oplysninger.

7. Frister

a) Frist

Berørte parter skal, hvis der skal tages hensyn til deres argumenter under undersøgelsen, give sig til kende, fremlægge deres synspunkter skriftligt og fremlægge oplysninger inden for 37 dage efter, at denne meddelelse er oversendt til de peruanske myndigheder. Desuden kan berørte parter inden for samme frist anmode om at blive hørt af Kommissionen. Denne meddelelse anses for at være oversendt til de peruanske myndigheder på tredjedagen efter offentliggørelsen. Denne frist gælder også for alle andre berørte parter, også parter, der ikke er nævnt i klagen, og det er derfor i disse parters interesse, at de straks kontakter Kommissionen.

b) *Skrivelser til Kommissionen bedes stilet til:*

Europa-Kommissionen
 Generaldirektorat I
 Att. A. J. Stewart/S. Gospage
 Direktorat E (Eksterne forbindelser: Handelspolitik)
 Rue de la Loi/Wetstraat 200
 B-1049 Bruxelles/Brussel
 Fax (32-2) 295 65 05
 Telex: 21877 COMEU B.

8. Manglende samarbejdsvilje

I tilfælde, hvor en af de berørte parter nægter at give adgang til nødvendige oplysninger eller undlader at meddele dem inden for de fastsatte frister eller lægger væsentlige hindringer i vejen for undersøgelsen, kan der i henhold til artikel 28 i forordning (EF) nr. 2026/97 træffes foreløbige eller endelige afgørelser, positive eller negative, på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger.

MEDDELELSE FRA KOMMISSIONEN I HENHOLD TIL PROCEDUREN I ARTIKEL 9, STK. 3, I DIREKTIV 96/67/EF

Forbundsrepublikken Tysklands anmeldelse af anvendelsen af artikel 9, stk. 1, litra a), b) c) og d), i direktiv 96/67/EF på lufthavnen i Düsseldorf

(97/C 335/05)

(EØS-relevant tekst)

I henhold til bestemmelserne i artikel 9, stk. 3, i Rådets direktiv 96/67/EF af 15. oktober 1996 om adgang til ground handling-markedet i Fællesskabets lufthavne har Kommissionen den 17. oktober 1997 modtaget anmeldelse af Forbundsrepublikken Tysklands beslutning af 9. oktober 1997 om at indrømme lufthavnen i Düsseldorf (Flughafen Düsseldorf GmbH) undtagelse med henblik på at:

- forbyde udøvelse af egen-handling for de kategorier af ground handling-ydelser, der er anført i direktivets bilag under punkt 5.1, 5.2, 5.4 (undtagen transport af besætning), 5.5 og 5.6, samt for fysisk håndtering af fragt og post mellem lufthavnsbygningen og flyet i forbindelse med såvel indgående og udgående fragt og post som fragt og post i transit. Undtagelsen indrømmes i henhold til bestemmelserne i direktivets artikel 9, stk. 1, litra d), for en periode på tre år fra 1. januar 1998 til 31. december 2000
- begrænse udøvelsen af egen-handling til to leverandører for de kategorier af ground handling-ydelser der er anført i direktivets bilag under punkt 6.1, 6.2 og 6.3. Undtagelsen indrømmes i henhold til direktivets artikel 9, stk 1, litra c), for en periode på tre år fra 1. januar 1998 til 31. december 2000
- give lufthavnen i Düsseldorf (Flughafen Düsseldorf GmbH) eneret til levering af tjenesteydelser til tredjemand for de kategorier af ground handling-ydelser, der er anført i direktivets bilag under punkt 5.1, 5.2, 5.4 (undtagen transport af besætning), 5.5 og 5.6, samt for fysisk håndtering af fragt og post mellem lufthavnsbygningen og flyet i forbindelse med såvel indgående og udgående fragt og post som fragt og post i transit. Undtagelsen indrømmes i henhold til direktivets artikel 9, stk. 1, litra b), for en periode på to år fra 1. januar 1999 til 31. december 2000

- begrænse leveringen af ground handling-ydelser til tredjemand til to leverandører for de kategorier af ground handling-ydelser, der er anført i direktivets bilag under punkt 6.1, 6.2 og 6.3. Undtagelsen indrømmes i henhold til direktivets artikel 9, stk. 1, litra a), for en periode på to år fra 1. januar 1999 til 31. december 2000.

Den tyske regering har primært givet følgende begrundelser for, at den har indrømmet undtagelsen:

- lufthavnsarealet udnyttes allerede fuldt ud
- åbningen af markedet i det omfang, som fastlægges i direktivet, vil medføre stigende plads efterspørgsel
- lufthavnens plads- og kapacitetsproblemer efter branden i terminalen den 11. april 1996, som kan henføres til behovet for ekstra plads, infrastrukturer og anlæg under renovationsarbejdet, og som i denne periode forhindrer, at der kan gives adgang til en ny operatør i nærheden af terminalen.

Renovations- og omstrukturingsplanen for lufthavnen er vedlagt anmeldelsen. Planen skal gøre det muligt at åbne markedet i det omfang, direktivet fastsætter, fra begyndelsen af 2001, og især sikre en bedre udnyttelse af det nuværende lufthavnsareal således, at et supplerende areal på over 20 000 m² kan anvendes til tjenesteydelser vedrørende forpladshandling.

I henhold til bestemmelserne i direktivets artikel 9, stk. 3, opfordrer Kommissionen interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger inden to uger efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne bedes sendt til:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Generaldirektoratet for Transport — direktorat C
Avenue de Beaulieu/Beaulieulaan 33
B-1040 Bruxelles/Brussel
Fax (32-2) 296 90 67.

**MEDDELELSE FRA KOMMISSIONEN I HENHOLD TIL PROCEDUREN I ARTIKEL 9, STK. 3,
I DIREKTIV 96/67/EF**

**Forbundsrepublikken Tysklands anmeldelse af anvendelsen af artikel 9, stk. 1, litra b) og d), i
direktiv 96/67/EF på lufthavnen i Frankfurt**

(97/C 335/06)

(EØS-relevant tekst)

I henhold til bestemmelserne i artikel 9, stk. 3, i Rådets direktiv 96/67/EF af 15. oktober 1996 om adgang til ground handling-markedet i Fællesskabets lufthavne har Kommissionen den 20. oktober 1997 modtaget anmeldelse af Forbundsrepublikken Tysklands beslutning af 29. september 1997 om at indrømme lufthavnen i Frankfurt (Flughafen Frankfurt Main AG) undtagelse med henblik på at:

- forbyde udøvelse af egen-handling, undtagen i de tilfælde, hvor tilladelse hertil allerede var givet på datoen for afgørelsen om at indrømme undtagelse, for de kategorier af ground handling-ydelser, der er anført i direktivets bilag under punkt 3, 5.4, 5.5, og 5.6, samt for fysisk håndtering af fragt og post mellem lufthavnsbygningen og flyet i forbindelse med såvel indgående og udgående fragt og post som fragt og post i transit. Undtagelsen indrømmes i henhold til bestemmelserne i direktivets artikel 9, stk. 1, litra d), for en periode på tre år fra 1. januar 1998 til 31. december 2000

- give lufthavnen i Frankfurt (Flughafen Frankfurt Main AG) eneret til levering af tjenesteydelser til tredjemand for de kategorier af ground handling-ydelser, der er anført i direktivets bilag under punkt 3, 5.4, 5.5 og 5.6, samt for fysisk håndtering af fragt og post mellem lufthavnsbygningen og flyet i forbindelse med såvel indgående og udgående fragt og post som fragt og post i transit. Undtagelsen indrømmes i henhold til bestemmelserne i direktivets artikel 9, stk. 1, litra b), for en periode på to år fra 1. januar 1999 til 31. december 2000.

Den tyske regering har primært givet følgende begrundelser for, at den har indrømmet undtagelsen:

- ved en markedsåbning vil det ikke være muligt for lufthavnsmyndighederne at afsætte tilstrækkelig plads til nyt ground handling-materiel (35 000 m²)
- der må nedlægges syv standpladser for at sikre, at ground handling-arealerne er beliggende i nærheden af personalets hvilelokaler
- pladsproblemer som følge af de omfattende arbejder, der gennemføres frem til 2000, og som især vedrører genopbygning eller udvidelse af forpladsen foran udgang A og D og cargocentret
- en åbning af markedet vil bevirke kapacitetsnedskæringer, især på landingsbanerne
- det er fysisk umuligt at give adgang til endnu en leverandør af ground handling-ydelser inden for bagagehåndtering
- åbningen af markedet vil have en ugunstig virkning på tjenesteydelsernes kvalitet og især på minimumstransittiden i lufthavnen.

De tyske myndigheder har samtidig fremlagt foranstaltninger, som skal afhjælpe disse problemer.

I henhold til bestemmelserne i direktivets artikel 9, stk. 3, opfordrer Kommissionen interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger inden to uger efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne bedes sendt til:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Generaldirektoratet for Transport — direktorat C
Avenue de Beaulieu/Beaulieuallaan 33
B-1040 Bruxelles/Brussel
Fax (32-2) 296 90 67.

Tilbagekaldelse af anmeldelse af en fusion

(Sag IV/M.1010 — Artemis/Worms)

(97/C 335/07)

(EØS-relevant tekst)

Den 26. september 1997 modtog Kommissionen en anmeldelse af en planlagt fusion mellem Evran SA og Worms & Cie. Den 23 oktober 1997 meddelte de anmeldende parter Kommissionen, at de ønskede at tilbagekalde deres anmeldelse.

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Forslag til Rådets direktiv om ændring af bilaget til direktiv 91/492/EØF om sundhedsmæssige betingelser for produktion og afsætning af levende toskallede bløddyr

(97/C 335/08)

(EØS-relevant tekst)

KOM(96) 506 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 18. oktober 1996)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/492/EØF af 15. juli 1991 om sundhedsmæssige betingelser for produktion og afsætning af levende toskallede bløddyr ⁽¹⁾, særlig artikel 11,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

I kapitel V i bilaget til direktiv 91/492/EØF er der fastsat grænseværdier for to typer marine toksiner, som er sundhedsfarlige for mennesker;

det er videnskabeligt påvist, at der i de områder, hvor der produceres toskallede bløddyr, er dukket et nyt marint toksin op, amnesifremkaldende skaldyrsgift (ASP), som kan være sundhedsfarligt for forbrugerne;

de folkesundhedsmæssige bestemmelser for levende toskallede bløddyr i kapitel V i bilaget til direktiv 91/492/EØF bør tilpasses for at tage hensyn til dette nye marine toksin;

der bør fastsættes en grænseværdi for det nye marine toksin for at beskytte folkesundheden —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

I bilaget til direktiv 91/492/EØF foretages følgende ændringer:

I kapitel V, punkt 7, indsættes som punkt 7a:

»7a. Det samlede indhold af amnesifremkaldende skaldyrsgift (ASP) i de spiselige dele af bløddyrene (hele kroppen eller enhver del, der spises særskilt) må ikke overstige 20 µg domoinsyre pr. g efter HPLC-analysemetoden.«

Artikel 2

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden den 1. januar 1997. De underretter straks Kommission herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 3

Dette direktiv træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

⁽¹⁾ EFT L 268 af 24. 9. 1991, s. 1.

Forslag til Rådets direktiv om udvidelse af direktiv 94/45/EF om indførelse af europæiske samarbejdsudvalg eller en procedure i fællesskabsvirksomheder og fællesskabskoncerner med henblik på at informere og høre arbejdstagerne til at omfatte Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland

(97/C 335/09)

KOM(97) 457 endelig udg. — 97/0238(CNS)

(Forelagt af Kommissionen den 23. september 1997)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 100,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådet vedtog den 22. september 1994 i overensstemmelse med den aftale om social- og arbejdsmarkedspolitikken, der er knyttet som bilag til protokol nr. 14 til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 2, stk. 2, i denne aftale, direktiv 94/45/EF⁽¹⁾ om indførelse af europæiske samarbejdsudvalg eller en procedure i fællesskabsvirksomheder og fællesskabskoncerner med henblik på at informere og høre arbejdstagerne; direktivet finder derfor ikke anvendelse på Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland;

Det Europæiske Råd i Amsterdam den 16. og 17. juni 1997 noterede med tilfredshed, at der på regeringskonferencen var opnået enighed om at indarbejde aftalen om social- og arbejdsmarkedspolitikken i selve EF-traktaten, og anførte, at der måtte findes et middel, således at Det Forenede Kongerige Storbritanniens og Nordirlands intentioner om at efterkomme de direktiver, som allerede er blevet vedtaget på grundlag af aftalen om social- og arbejdsmarkedspolitikken forud for undertegnelsen af Amsterdam-traktaten, kan få retlig virkning; dette formål søges opfyldt med dette direktiv, for så vidt som det udvider Rådets direktiv 94/45/EF til at omfatte Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland;

der er behov for at ændre ved det forhold, at direktiv 94/45/EF ikke finder anvendelse i Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland, for så vidt som det har umiddelbar betydning for, hvordan det fælles marked fungerer, og giver anledning til konkurrenceforvredninger; direktivets gennemførelse i samtlige medlemsstater vil få det fælles marked til at fungere bedre;

i henhold til direktiv 94/45/EF kan der højst være 17 medlemmer i det særlige forhandlingsorgan; dette tal svarer til de 14 medlemsstater, som deltager i aftalen om social- og arbejdsmarkedspolitikken, plus de andre tre kontrahenter i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, med vedtagelsen af dette direktiv vil det samlede antal stater, der er omfattet af direktiv 94/45/EF, blive forøget til 18; derfor bør det ovennævnte maksimale antal medlemmer forhøjes til 18, således at hver medlemsstat, hvori en fællesskabsvirksomhed har en eller flere afdelinger, eller en fællesskabskoncern har en kontrollerende virksomhed eller en eller flere kontrollerede virksomheder, er repræsenteret;

direktiv 94/45/EF åbner mulighed for særbehandling af fællesskabsvirksomheder og fællesskabskoncerner, for hvilke der den 22. september 1996 i forvejen forelå en aftale, der gælder for samtlige arbejdstagere, om information og høring af arbejdstagerne på tværs af grænserne; følgelig bør fællesskabsvirksomheder og fællesskabskoncerner, der falder ind under bestemmelserne i direktiv 94/45/EF udelukkende som følge af, at direktivet udvides til at gælde for Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland, have samme behandling;

vedtagelsen af dette direktiv medfører, at direktiv 94/45/EF bliver gældende i alle medlemsstater, herunder Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland,

medlemsstaterne skulle vedtage de nødvendige love og administrative bestemmelser for at efterkomme direktiv

⁽¹⁾ EFT L 254 af 30. 9. 1994, s. 64.

94/45/EF senest to år efter direktivets vedtagelse; Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland samt de øvrige medlemsstater af Den Europæiske Union bør have samme frist til at vedtage de nødvendige love og administrative bestemmelser for at efterkomme dette direktiv —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Direktiv 94/45/EF gælder for Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland, jf. dog artikel 3.

Artikel 2

I artikel 5, stk. 2, litra b), i direktiv 94/45/EF ændres tallet »17« til »18«.

Artikel 3

Fællesskabsvirksomheder og fællesskabskoncerner, som udelukkende i kraft af artikel 1 omfattes af bestemmelserne i dette direktiv, er ikke underlagt de forpligtelser, der er fastsat i dette direktiv, såfremt der allerede på den i artikel 4, stk. 1, fastsatte dato for direktivets gennemførelse eller på en tidligere dato findes en aftale, der gælder for samtlige arbejdstagere, om information og høring af arbejdstagerne på tværs af grænserne.

Når de i første stykke nævnte aftaler udløber, kan parterne i fællesskab træffe bestemmelse om at videreføre dem. Hvis de ikke videreføres, gælder bestemmelserne i direktiv 94/45/EF som ændret ved dette direktiv.

Artikel 4

1. Medlemsstaterne vedtager de nødvendige love og administrative bestemmelser for at efterkomme dette direktiv senest den . . . (*) eller sikrer sig senest på denne dato, at arbejdsmarkedets parter fastsætter de nødvendige bestemmelser ved overenskomst, idet medlemsstaterne skal træffe alle nødvendige foranstaltninger til, at de til enhver tid kan garantere de med dette direktiv tilstræbte resultater. De underretter straks Kommissionen herom.

2. Når medlemsstaterne vedtager disse foranstaltninger, henvises der deri til dette direktiv, eller de ledsages ved offentliggørelsen af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 5

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

(*) To år efter direktivets vedtagelse.

Forslag til Rådets direktiv om udvidelse af direktiv 96/34/EF om den rammeaftale vedrørende forældreorlov, der er indgået af Unice, CEEP og EFS, til at omfatte Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland

(97/C 335/10)

KOM(97) 457 endelig udg. — 97/0239(CNS)

(Forelagt af Kommissionen den 23. september 1997)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 100,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådet vedtog den 3. juni 1996 i overensstemmelse med den aftale om sociale- og arbejdsmarkedspolitikken, der er knyttet som bilag til protokol nr. 14 til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 4, stk. 2, i denne aftale, direktiv 86/34/EF⁽¹⁾ om den rammeaftale vedrørende forældreorlov, der er indgået af Unice, CEEP og EFS; direktivet gælder derfor ikke for Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland;

Det Europæiske Råd i Amsterdam den 16. og 17. juni 1997 noterede med tilfredshed, at der på regeringskonferencen var opnået enighed om at indarbejde aftalen om social- og arbejdsmarkedspolitikken i EF-traktaten, og anførte, at der måtte findes et middel, således at Det Forenede Kongerige Storbritanniens og Nordirlands intentioner om at efterkomme de direktiver, som allerede er blevet vedtaget på grundlag af aftalen om social- og arbejdsmarkedspolitikken forud for undertegnelsen af Amsterdam-traktaten, kan få retlig virkning; dette formål søges opfyldt med dette direktiv, for så vidt som det udvider direktiv 96/34/EF til Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland;

der er behov for at ændre ved det forhold, at direktiv 96/34/EF ikke finder anvendelse i Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland, for så vidt som det har umiddelbar betydning for, hvordan det fælles

marked fungerer, og giver anledning til konkurrencefordrejninger; med gennemførelsen i samtlige medlemsstater af rammeaftalen og især af princippet om at give arbejdstagere med børn mulighed for at forene deres familiemæssige og arbejdsmæssige forpligtelser vil det fælles marked komme til at fungere bedre;

gennemførelsen af rammeaftalen tager især sigte på at opfylde målsætningen om ligebehandling mellem mænd og kvinder med hensyn til beskæftigelsesmuligheder og behandling på arbejdspladsen samt muligheden for at forene arbejde og familieliv;

vedtagelsen af dette direktiv medfører, at direktiv 96/34/EF bliver gældende i Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland, og fra datoen for dette direktivs ikrafttrædelse skal ordet »medlemsstaterne« i direktiv 96/34/EF opfattes således, at det også omfatter Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland;

vedtagelsen af dette direktiv medfører, at direktiv 96/34/EF bliver gældende i alle medlemsstater, herunder Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Rådets direktiv 96/34/EF om den rammeaftale vedrørende forældreorlov, der er indgået af Unice, CEEP og EFS, finder anvendelse på Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland, jf. dog artikel 2.

Artikel 2

I artikel 2 i direktiv 96/34/EF indsættes følgende som stk. 1a:

»For Det Forenede Kongerige Storbritanniens og Nordirlands vedkommende ændres datoen den 3. juni 1998 i stk. 1 til ... (*).

(*) To år efter direktivets vedtagelse.«.

Artikel 3

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

⁽¹⁾ EFT L 145 af 19. 6. 1996, s. 4.

Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 40/94 af 20. december 1993 om EF-varemærker

(97/C 335/11)

(EØS-relevant tekst)

KOM(97) 489 endelig udg. — 97/0253(CNS)

(Forelagt af Kommissionen den 7. oktober 1997)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådet har den 20. december 1993 vedtaget forordning (EF) nr. 40/94 (*) om EF-varemærker;

Harmoniseringskontoret for det Indre Marked (i det efterfølgende benævnt »Harmoniseringskontoret« der er oprettet ved ovennævnte forordning, bør ikke opfattes som en virksomhed, der drives med gevinst for øje;

da Harmoniseringskontoret er underlagt fællesskabsretten, bør det fastsættes, at overskydende midler tilfalder De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, efter at der eventuelt er opbygget en reserve til uforudsete udgifter og foretaget en revision af de gebyrer, kontoret opkræver;

overførsel af beløb til nævnte reserve bør forudsætte tilladelse fra Kommissionen, som informerer Rådet og Parlamentet;

der bør foretages en harmonisering af de finansielle bestemmelser, der gælder for de forskellige decentraliserede organer, Fællesskabet har oprettet, herunder af de kontrolbestemmelser, Harmoniseringskontoret er underlagt;

funktionen som finansinspektør for Harmoniseringskontoret vil mest hensigtsmæssigt kunne varetages af Kommissionens finansinspektør;

det er ønskeligt at inddrage Europa-Parlamentet i dechargeproceduren —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. I artikel 134 i forordning (EF) nr. 40/94 indsættes følgende nye stykke:

»4. Et eventuelt budgetoverskud, efter at årets udgifter er afholdt, og efter at der er taget hensyn til nedsættelsen af tilskuddet fra Fællesskabet, tilfalder De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, hvor det opføres som diverse indtægter. Budgetudvalget kan dog give tilladelse til at oprette en reserve til uforudsete udgifter. Overførsel af beløb til reserven kræver tilladelse fra Kommissionen, som umiddelbart informerer Rådet og Europa-Parlamentet om enhver beslutning truffet herom.«

2. Artikel 136 erstattes af følgende ordlyd:

»Kontrollen med de af Harmoniseringskontoret indgåede forpligtelser og afholdelsen af alle dets udgifter samt kontrollen med fastlæggelsen og inkaseringen af alle dets indtægter varetages af Kommissionens finansinspektør.«

3. Stk. 2 i artikel 137 erstattes af følgende ordlyd:

»2. Budgetudvalget meddeler præsidenten decharge for gennemførelsen af budgettet efter henstilling fra Europa-Parlamentet.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft tre dage efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

(*) EFT L 11 af 14. 1. 1994, s. 1.

Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2100/94 af 27. juli 1994 om EF-sortsbeskyttelse

(97/C 335/12)

(EØS-relevant tekst)

KOM(97) 489 endelig udg. — 97/0254(CNS)

(Forelagt af Kommissionen den 7. oktober 1997)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådet har den 27. juli 1994 vedtaget forordning (EF) nr. 2100/94⁽¹⁾ om EF-sortsbeskyttelse;

EF-Sortsmyndigheden (i det efterfølgende benævnt »Sortsmyndigheden«), der er oprettet ved ovennævnte forordning, bør ikke opfattes som en virksomhed, der drives med gevinst for øje;

da Sortsmyndigheden er underlagt fællesskabsretten, bør det fastsættes, at overskydende midler tilfalder De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, efter at der eventuelt er opbygget en reserve til uforudsete udgifter og foretaget en revision af de gebyrer, myndigheden opkræver;

overførsel af beløb til den nævnte reserve bør forudsætte tilladelse fra Kommissionen, som informerer Rådet og Parlamentet;

der bør foretages en harmonisering af de finansielle bestemmelser, der gælder for de forskellige decentraliserede organer, Fællesskabet har oprettet, herunder af de kontrolbestemmelser, Sortsmyndigheden er underlagt;

funktionen som finansinspektør for Sortsmyndigheden vil mest hensigtsmæssigt kunne varetages af Kommissionens finansinspektør;

det er ønskeligt at inddrage Europa-Parlamentet i dechargeproceduren —

⁽¹⁾ EFT L 227 af 1. 9. 1994, s. 1.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. I artikel 108 i forordning (EF) nr. 2100/94 indsættes følgende nye stykke:

»5. Et eventuelt budgetoverskud, efter at årets udgifter er afholdt, og efter at der er taget hensyn til nedsættelsen af tilskuddet fra Fællesskabet, tilfalder De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, hvor det opføres som diverse indtægter. Administrationsrådet kan dog give tilladelse til at oprette en reserve til uforudsete udgifter. Overførsel af beløb til reserven kræver tilladelse fra Kommissionen, som umiddelbart informerer Rådet og Europa-Parlamentet om enhver beslutning truffet herom.«

2. Artikel 111 ændres som følger:

a) Stk. 1 erstattes af følgende ordlyd:

»1. Kontrollen med de af Sortsmyndigheden indgåede forpligtelser og afholdelsen af alle dens udgifter samt kontrollen med fastlæggelsen og betalingen af alle dens indtægter varetages af Kommissionens finansinspektør.«

b) Stk. 3 erstattes af følgende ordlyd:

»3. Administrationsrådet meddeler Sortsmyndighedens præsident decharge for gennemførelsen af budgettet efter henstilling fra Europa-Parlamentet.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft tre dage efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 2309/93 af 22. juli 1993 om fastlæggelse af fællesskabsprocedurer for godkendelse og overvågning af human- og veterinærmedicinske lægemidler og om oprettelse af et europæisk agentur for lægemiddelvurdering

(97/C 335/13)

(EØS-relevant tekst)

KOM(97) 489 endelig udg. — 97/0255(CNS)

(Forelagt af Kommissionen den 7. oktober 1997)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådet har den 22. juli 1993 vedtaget forordning (EØF) nr. 2309/93⁽¹⁾ om fastlæggelse af fællesskabsprocedurer for godkendelse og overvågning af human- og veterinærmedicinske lægemidler og om oprettelse af et europæisk agentur for lægemiddelvurdering (i det efterfølgende benævnt »Lægemiddelagenturet«);

Lægemiddelagenturet bør ikke opfattes som en virksomhed, der drives med gevinst for øje;

da Lægemiddelagenturet er underlagt fællesskabsretten, bør det fastsættes, at overskydende midler tilfalder De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, efter at der eventuelt er opbygget en reserve til uforudsete udgifter og foretaget en revision af de gebyrer, agenturet opkræver;

overførsel af beløb til den nævnte reserve bør forudsætte tilladelse fra Kommissionen, som informerer Rådet og Parlamentet;

der bør foretages en harmonisering af de finansielle bestemmelser, der gælder for de forskellige decentraliserede organer, Fællesskabet har oprettet, herunder af de kontrolbestemmelser, Lægemiddelagenturet er underlagt;

funktionen som finansinspektør for Lægemiddelagenturet vil mest hensigtsmæssigt kunne varetages af Kommissionens finansinspektør;

det er ønskeligt at inddrage Europa-Parlamentet i dechargeproceduren —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I artikel 57 i forordning (EØF) nr. 2309/93 foretages følgende ændringer:

a) Efter stk. 6 indføres et nyt stykke 6a, med følgende ordlyd:

»6.a Et eventuelt budgetoverskud, efter at årets udgifter er afholdt, og efter at der er taget hensyn til nedsættelsen af tilskuddet fra Fællesskabet, tilfalder De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, hvor det opføres som diverse indtægter. Styrelsen kan dog give tilladelse til at oprette en reserve til uforudsete udgifter. Overførsel af beløb til reserven kræver tilladelse fra Kommissionen, som umiddelbart informerer Rådet og Europa-Parlamentet om enhver beslutning truffet herom.«

b) Stk. 8 erstattes af følgende ordlyd:

»8. Kontrollen med de af Lægemiddelagenturet indgåede forpligtelser og afholdelsen af alle dets udgifter samt kontrollen med fastlæggelsen og inkaseringen af alle dets indtægter varetages af Kommissionens finansinspektør.«

c) Stykke 9, andet afsnit erstattes af følgende ordlyd:

»Revisionsretten gennemgår regnskabet i overensstemmelse med traktatens artikel 188 C.«

d) Stk. 10 erstattes af følgende ordlyd:

»10. Styrelsen meddeler direktøren decharge for gennemførelsen af budgettet efter henstilling fra Europa-Parlamentet.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft tre dage efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

⁽¹⁾ EFT L 214 af 24. 8. 1993, s. 1.

Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1210/90 af 7. maj 1990 om oprettelse af Det Europæiske Miljøagentur og Det Europæiske Miljøoplysnings- og Miljøovervågningsnet

(97/C 335/14)

(EØS-relevant tekst)

KOM(97) 489 endelig udg. — 97/0256(CNS)

(Forelagt af Kommissionen den 7. oktober 1997)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 130 S,
under henvisning til forslag fra Kommissionen,
under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,
under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og
ud fra følgende betragtninger:

Rådet har den 7. maj 1990 vedtaget forordning (EØF) nr. 1210/91⁽¹⁾ om oprettelse af Det Europæiske Miljøagentur (i det efterfølgende benævnt »Miljøagenturet«) og Det Europæiske Miljøoplysnings- og Miljøovervågningsnet;

der bør foretages en harmonisering af de finansielle bestemmelser, der gælder for de forskellige decentraliserede organer, Fællesskabet har oprettet, herunder af de kontrolbestemmelser, Miljøagenturet er underlagt;

funktionen som finansinspektør for Miljøagenturet vil mest hensigtsmæssigt kunne varetages af Kommissionens finansinspektør;

det er ønskeligt, at Europa-Parlamentet får beføjelse til at meddele decharge efter henstilling fra bestyrelsen —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I artikel 13 i forordning (EØF) nr. 1210/90 foretages følgende ændringer:

a) Stk. 2 erstattes af følgende ordlyd:

»2. Kontrollen med de af Miljøagenturet indgåede forpligtelser og afholdelsen af alle dets udgifter samt kontrollen med fastlæggelsen og inkasseringen af alle dets indtægter varetages af Kommissionens finansinspektør.«

b) Stk. 4 erstattes af følgende ordlyd:

»4. Europa-Parlamentet meddeler den administrerende direktør decharge for gennemførelsen af budgettet efter henstilling fra bestyrelsen.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft tre dage efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

⁽¹⁾ EFT L 120 af 11. 5. 1990, s. 1.

Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2062/94 af 18. juli 1994 om oprettelse af et europæisk arbejdsmiljøagentur

(97/C 335/15)

(EØS-relevant tekst)

KOM(97) 489 endelig udg. — 97/0258(CNS)

(Forelagt af Kommissionen den 7. oktober 1997)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådet har den 18. juli 1994 vedtaget forordning (EF) nr. 2062/94 ⁽¹⁾ om oprettelse af et europæisk arbejdsmiljøagentur, i det efterfølgende benævnt »Arbejdsmiljøagenturet«,

der bør foretages en harmonisering af de finansielle bestemmelser, der gælder for de forskellige decentraliserede organer, Fællesskabet har oprettet;

⁽¹⁾ EFT L 216 af 20. 8. 1994, s. 1.

det er ønskeligt, at Europa-Parlamentet får beføjelse til at meddele decharge efter henstilling fra bestyrelsen —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Stk. 4 i artikel 14 i forordning (EF) nr. 2062/94 erstattes af følgende ordlyd:

»4. Europa-Parlamentet meddeler direktøren decharge for gennemførelsen af budgettet efter henstilling fra bestyrelsen.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft tre dage efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 302/93 af 8. februar 1993 om oprettelse af et europæisk overvågningscenter for narkotika og narkotikamisbrug

(97/C 335/16)

(EØS-relevant tekst)

KOM(97) 489 endelig udg. — 97/0259(CNS)

(Forelagt af Kommissionen den 7. oktober 1997)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådet har den 8. februar 1993 vedtaget forordning (EØF) nr. 302/93 ⁽¹⁾ om oprettelse af et europæisk overvågningscenter for narkotika og narkotikamisbrug, i det efterfølgende benævnt »Narkotikacentret«,

der bør foretages en harmonisering af de finansielle bestemmelser, der gælder for de forskellige decentraliserede organer, Fællesskabet har oprettet;

⁽¹⁾ EFT L 36 af 12. 2. 1993, s. 1. Senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 3294/94 (EFT L 341 af 30. 12. 1994, s. 7).

det er ønskeligt, at Europa-Parlamentet får beføjelse til at meddele decharge efter henstilling fra bestyrelsen —

»11. Europa-Parlamentet meddeler direktøren decharge for gennemførelsen af budgettet efter henstilling fra bestyrelsen.«

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 2

Artikel 1

Denne forordning træder i kraft tre dage efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Stk. 11 i artikel 11 i forordning (EØF) nr. 302/93 erstattes af følgende ordlyd:

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1360/90 af 7. maj 1990 om oprettelse af et europæisk erhvervsuddannelsesinstitut

(97/C 335/17)

(EØS-relevant tekst)

KOM(97) 489 endelig udg. — 97/0260(CNS)

(Forelagt af Kommissionen den 7. oktober 1997)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådet har den 7. maj 1990 vedtaget forordning (EØF) nr. 1360/90⁽¹⁾ om oprettelse af et europæisk erhvervsuddannelsesinstitut, i det efterfølgende benævnt »Erhvervsuddannelsesinstituttet«,

der bør foretages en harmonisering af de finansielle bestemmelser, der gælder for de forskellige decentraliserede organer, Fællesskabet har oprettet;

det er ønskeligt, at Europa-Parlamentet får beføjelse til at meddele decharge efter henstilling fra bestyrelsen —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Stk. 4 i artikel 11 i forordning EØF nr. 1360/90 erstattes af følgende ordlyd:

»4. Europa-Parlamentet meddeler direktøren decharge for gennemførelsen af budgettet efter henstilling fra bestyrelsen.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft tre dage efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

⁽¹⁾ EFT L 131 af 23. 5. 1990, s. 1. Senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 2063/94 (EFT L 216 af 20. 8. 1994, s. 9).

Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2965/94 af 28. november 1994 om oprettelse af et oversættelsescenter for Den Europæiske Unions organer

(97/C 335/18)

(EØS-relevant tekst)

KOM(97) 489 endelig udg. — 97/0261(CNS)

(Forelagt af Kommissionen den 7. oktober 1997)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådet har den 28. november 1994 vedtaget forordning (EF) nr. 2965/94⁽¹⁾ om oprettelse af et oversættelsescenter for Den Europæiske Unions organer, i det efterfølgende benævnt »Oversættelsescentret«,

der bør foretages en harmonisering af de finansielle bestemmelser, der gælder for de forskellige decentraliserede organer, Fællesskabet har oprettet;

⁽¹⁾ EFT L 314 af 7. 12. 1994, s. 1. Senest ændret ved Rådets forordning 2610/95 af 30. oktober 1995 (EFT L 268 af 10. 11. 1995, s. 1).

det er ønskeligt, at Europa-Parlamentet får beføjelse til at meddele decharge efter henstilling fra bestyrelsen —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Stk. 4 i artikel 14 i forordning (EF) nr. 2965/94 erstattes af følgende ordlyd:

»4. Europa-Parlamentet meddeler Oversættelsescentrets direktør decharge for gennemførelsen af budgettet efter henstilling fra bestyrelsen.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft tre dage efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 1035/97 af 2. juni 1997 om oprettelse af et europæisk observatorium for racisme og fremmedhad

(97/C 335/19)

(EØS-relevant tekst)

KOM(97) 489 endelig udg. — 97/0262(CNS)

(Forelagt af Kommissionen den 7. oktober 1997)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 213 og 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådet har den 2. juni 1997 vedtaget forordning (EF) nr. 1035/97⁽¹⁾ om oprettelse af et europæisk observatorium for racisme og fremmedhad, i det efterfølgende benævnt »observatoriet«;

der bør foretages en harmonisering af de finansielle bestemmelser, der gælder for de forskellige decentraliserede organer, Fællesskabet har oprettet;

⁽¹⁾ EFT L 151 af 10. 6. 1997, s. 1.

det er ønskeligt, at Europa-Parlamentet får beføjelse til at meddele decharge efter henstilling fra bestyrelsen —

»11. Europa-Parlamentet meddeler direktøren decharge for gennemførelsen af budgettet efter henstilling fra bestyrelsen.«

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 2

Artikel 1

Denne forordning træder i kraft tre dage efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Stk. 11 i artikel 12 i forordning (EF) nr. 1035/97 erstattes af følgende ordlyd:

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.
